

F. 99 — 1280

[C - 99/27337]

**17 MARS 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant la partie des programmes d'investissements que le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie a à affecter par priorité au financement de logements destinés à des personnes occupant un logement améliorable ou non améliorable**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon du Logement, institué par le décret du 29 octobre 1998;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 mars 1999 portant exécution de l'article 183 du Code wallon du Logement;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'urgence motivée par l'entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 1999 du Code wallon du Logement, qui impose que les arrêtés d'exécution de l'ancien Code du Logement soient adaptés au plus tôt aux nouvelles dispositions décrétales avant cette date;

Considérant que la sécurité juridique et la continuité des services recommandent l'adoption urgente des dispositions d'exécution du Code;

Sur la proposition du Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La quotité visée à l'article 183, § 3, du Code wallon du Logement est fixée à 40 %.

**Art. 2.** Les dispositions du présent arrêté s'appliquent aux programmes d'investissements que le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie réalise à partir de l'année 1999.

**Art. 3.** Le Ministre du Logement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 mars 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,  
W. TAMINIAUX

---

ÜBERSETZUNG

D. 99 — 1280

[C - 99/27337]

**17. MÄRZ 1999 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Festsetzung des Anteils der Investierungsprogramme, den der 'Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie' (Wohnungsfonds der kinderreichen Familien der Wallonie) vorrangig für die Finanzierung von Wohnungen bereitstellen muß, die für Personen bestimmt sind, die eine verbesserungsfähige oder nicht verbesserungsfähige Wohnung bewohnen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des durch das Dekret vom 29. Oktober 1998 eingeführten Wallonischen Wohngesetzbuches;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. März 1999 zur Durchführung von Artikel 183 des Wallonischen Wohngesetzbuches;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch das Inkrafttreten des Wallonischen Wohngesetzbuches am 1. März 1999, aufgrund dessen die Ausführungserlasse des ehemaligen Wohngesetzbuches vor diesem Datum den neuen Dekretbestimmungen angepaßt werden müssen;

In der Erwägung, daß infolgedessen eine dringende Verabschiedung der Ausführungsbestimmungen des Gesetzbuches aus Gründen der Rechtssicherheit und der Kontinuität der Dienste benötigt wird;

Auf Vorschlag des Ministers der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die in Artikel 183, § 3 des Wallonischen Wohngesetzbuches erwähnte Anteilsumme wird auf 40 % festgelegt.

**Art. 2** - Die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses finden Anwendung auf die Investierungsprogramme, die der "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" ab 1999 ausführt.

**Art. 3** - Der Minister des Wohnungswesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. März 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNON

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,  
W. TAMINIAUX

## VERTALING

N. 99 — 1280

[C - 99/27337]

**17 MAART 1999. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van het deel van de investeringsprogramma's dat door het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Waals Woningfonds van de Grote Gezinnen) bij voorkeur aangewend wordt voor de financiering van woningen bestemd voor personen die een al dan niet verbeterbare woning betrekken**

De Waalse Regering,

Gelet op de Waalse Huisvestingscode, ingevoerd bij het decreet van 29 oktober 1998;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 maart 1999 houdende uitvoering van artikel 183 van de Huisvestingscode;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gegrond op de inwerkingtreding van de Waalse Huisvestingscode op 1 maart 1999, waarbij de uitvoeringsbesluiten van de voormalige Huisvestingscode vóór deze datum verplicht aangepast moeten worden aan de nieuwe decretale bepalingen;

Overwegende dat de bepalingen van de Code omwille van de rechtszekerheid en de continuïteit van de diensten bijgevolg dringend aangenomen moeten worden;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

Besluit :

**Artikel 1.** Het in artikel 183, § 3, van de Waalse Huisvestingscode bedoelde gedeelte is op 40 % vastgesteld.

**Art. 2.** De bepalingen van dit besluit zijn van toepassing op de investeringsprogramma's die vanaf 1999 door het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" worden doorgevoerd.

**Art. 3.** De Minister van Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 maart 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,  
W. TAMINIAUX



F. 99 — 1281

[C - 99/27346]

**17 MARS 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon  
portant exécution de l'article 183 du Code wallon du logement**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon du Logement, institué par le décret du 29 octobre 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu l'urgence motivée par l'entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 1999 du Code wallon du Logement, qui impose que les arrêtés d'exécution de l'ancien Code du Logement soient adaptés au plus tôt aux nouvelles dispositions décrétales;

Considérant que la sécurité juridique et la continuité des services recommandent l'adoption urgente des dispositions d'exécution du Code;

Sur la proposition du Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation et du Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans la limite des crédits inscrits à cette fin au budget de la Région, le Ministre du Logement octroie au Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie une prime en capital destinée à financer ses missions d'utilité publique au sens de l'article 179 du Code wallon du Logement.

**Art. 2.** La Région wallonne garantit, à l'égard de leurs souscripteurs, la bonne fin des emprunts que le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie est autorisé à émettre, dans les limites fixées par le Gouvernement wallon.

Le montant et les modalités de ces emprunts sont approuvés par le Ministre du Budget et des Finances.

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. La prime en capital, calculée en fonction du niveau total d'activités autorisé, comporte deux parties :

1° une dotation à titre principal, équivalente à la somme en 20 ans des subsides-intérêts pris en charge par la Région et actualisés au taux de référence, à savoir le taux de financement à long terme, des pouvoirs publics.

L'intervention de la Région couvre la différence entre les intérêts dus aux souscripteurs sur base du taux de référence pris en considération lors du calcul de la prime en capital et la quote-part d'intérêts mise à charge du Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie en fonction des taux d'intérêt débiteurs à long terme de ses prêts. L'amortissement des emprunts s'opère par annuités constantes;

2° une dotation à titre supplémentaire, destinée à couvrir le risque de modification du taux de référence. Cette dotation correspond à la somme des écarts actualisés au taux de rendement net des placements de trésorerie et calculés sur base du taux d'intérêt au moment de la souscription de l'emprunt et du taux d'intérêt présumé lors des révisions quinquennales.